

EasyHOME®

Hygro CLASSIC

Hygro PREMIUM MW

Hygro PREMIUM HP

Notice d'installation et de maintenance **FR**

Installation and maintenance instructions **EN**

Installations- und Wartungsanleitung **DE**

Montage- en onderhoudshandleiding **NL**

Instrucción de instalación y de mantenimiento **ES**

Manuale di installazione e di manutenzione **IT**

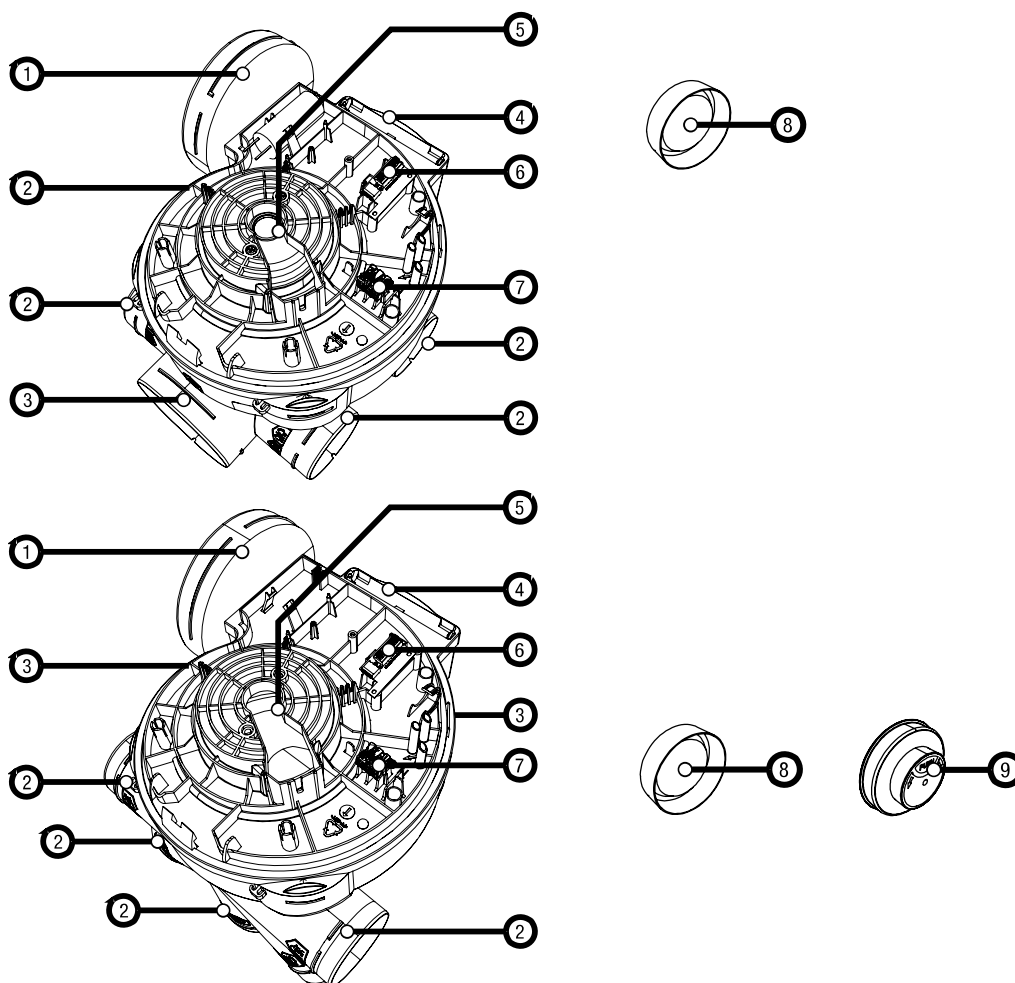


www.aldes.com



1. GÉNÉRALITÉS • GENERAL INFORMATION • ALLGEMEINES • ALGEMEEN • GENERALIDADES • GENERALITÀ

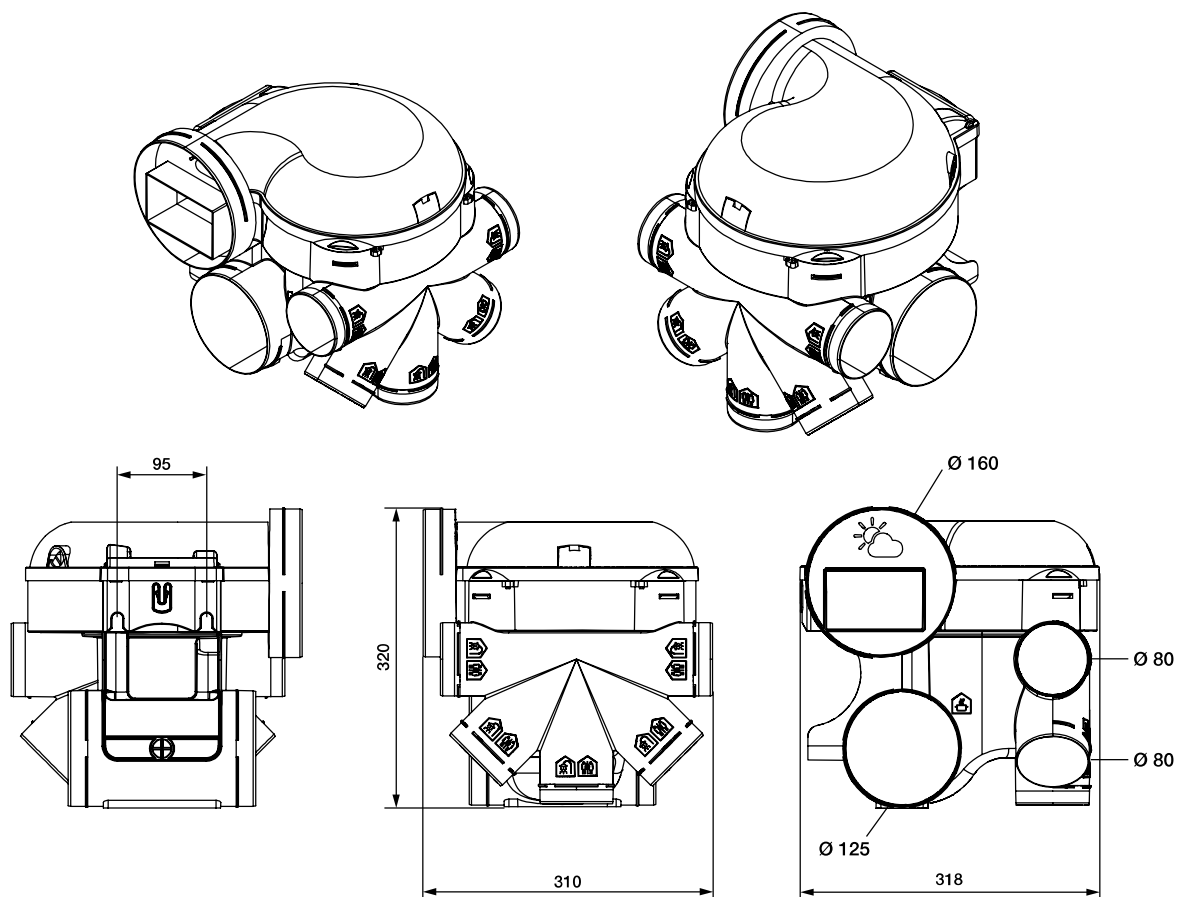
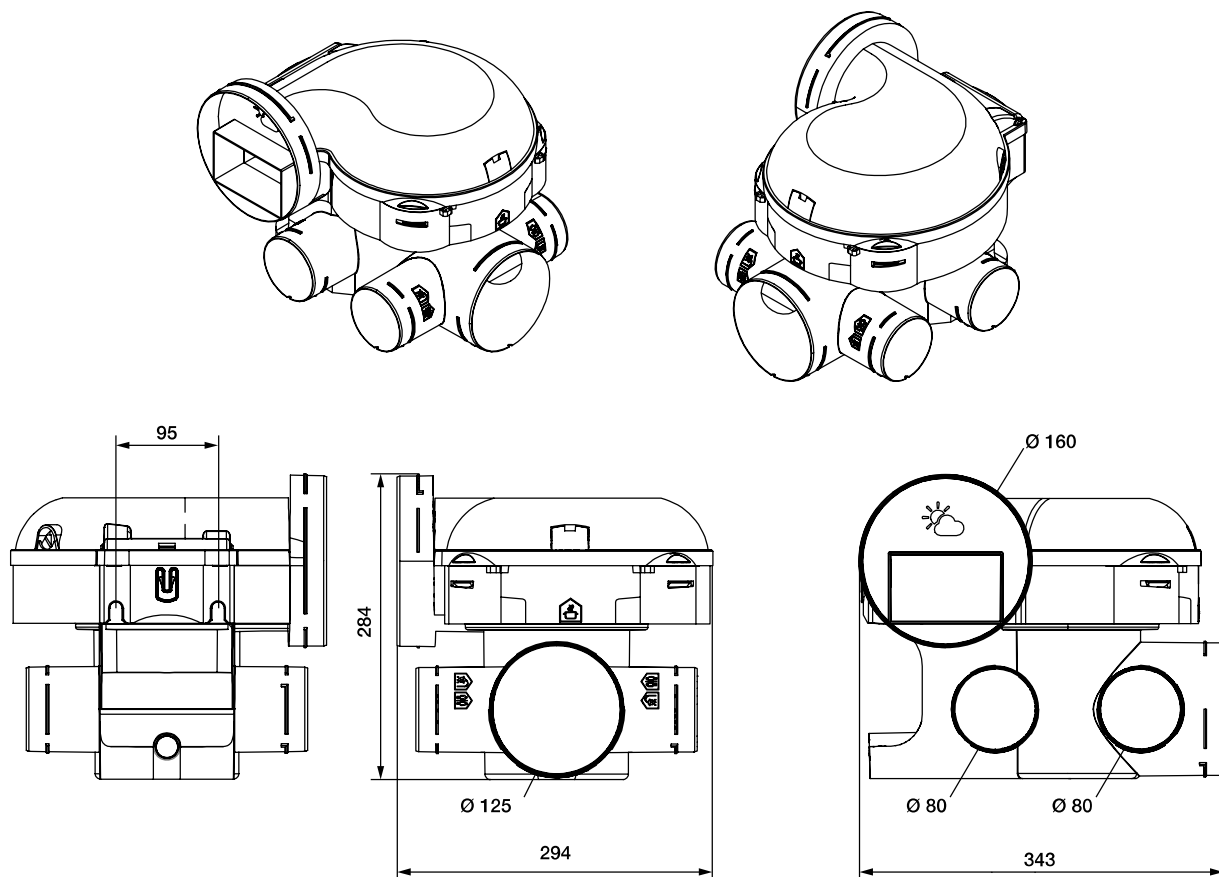
1.1. Description • Description • Beschreibung • Omschrijving • Descripción • Descrizione



	FR	EN	DE	NL	ES	IT
1	Piquage refoulement extérieur	outdoor discharge connection	Messanschluss Abluft	Aftakking buitenafvoer	Orificio de descarga exterior	Presa scarico esterno
2	Piquage sdb/wc	Bath/WC connection	Messanschluss BZ/WC	Aftakking badkamer/toilet	Orificio cuarto de baño/WC	Presa bagno
3	Piquage cuisine	Kitchen connection	Messanschluss Küche	Aftakking keuken	Orificio cocina	Presa cucina
4	Zone de fixation paroi	Wall attachment area	Wandbefestigungsbereich	Muurbevestigingsgebied	Zona de fijación en pared	Zona fissaggio parete
5	Motoventilateur	Motorised fan unit	Motorgebläse	Motorventilator	Motoventilador	Motoventilatore
6	Carte électronique	PCB	Elektronikkarte	Printplaat	Tarjeta electrónica	Scheda elettronica
7	Bornier électrique	Electric terminal block	Elektroklemmleiste	Aansluitklem	Bornes electricidad	Morsettiere elettrica
8	Bouchon piquage	Connection plug	Messanschlusskappe	Afsluitdop aftakking	Tapón de orificio	Tappo presa
9	Bouchon operculaire	Removable plug	Siegelverschluss	Verzegelbare dop	Tapón que se puede cerrar con opérculo	Tappo con opercolo

	GPE EasyHOME® HYGRO CLASSIC	Kit EasyHOME® HYGRO CLASSIC	Kit EasyHOME® HYGRO CLASSIC + CORD	GPE EasyHOME® HYGRO PREMIUM MW	Kit EasyHOME® HYGRO PREMIUM MW	Kit EasyHOME® HYGRO CLASSIC MW+ELEC PIEU	Kit EasyHOME® HYGRO PREMIUM MW + CORD	GPE EasyHOME® HYGRO PREMIUM MW HP	Kit EasyHOME® HYGRO PREMIUM MW HP
N°	11033030	11033031	11033032	11033033	11033034	11033035	11033036	11033046	11033047
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	4	4	4	5	5	5	5	5	5
3	1	1	1	2	2	2	2	2	2
4	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6								1	1
7	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	2	2	2	3	3	3	3	3	3
9				1	1	1	1	1	1

1.2. Dimensions • Dimensions • Abmessungen • Afmetingen • Dimensiones • Dimensioni (mm)



1.3. Recommendations • Recommendations • Empfehlungen • Aanbevelingen • Recomendacions • Raccomandazioni

FR Avant installation, mise en route et maintenance, lire attentivement la fiche «Mise en garde et informations réglementaires», jointe à ce produit.
.....

EN Before installing, activating and maintaining this product, please read the «Precautions and regulatory information» data sheet provided.
.....

DE Lesen Sie das Produkt-Beilageblatt mit den „Warnhinweisen und verordnungsrechtlichen Informationen“ bitte vor der Installation, Inbetriebnahme und Instandhaltung sorgfältig durch.
.....

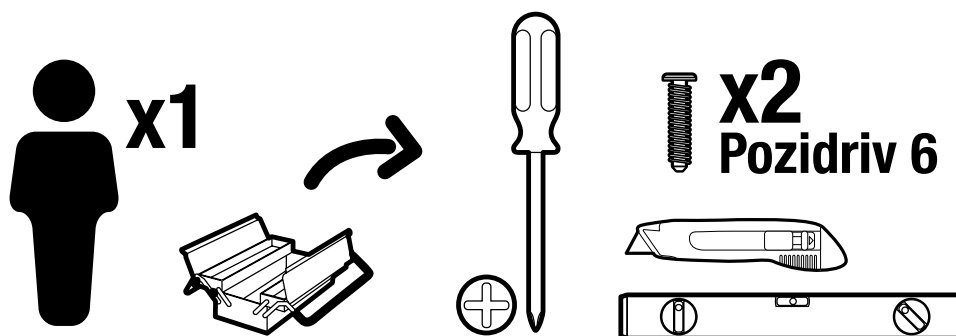
NL Voor installatie, inbedrijfstelling en onderhoud eerst het document 'Waarschuwingen en reglementaire informatie' lezen dat bij dit product is bijgeleverd.
.....

ES Antes de la instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento, lea detenidamente la ficha «Advertencia e informaciones reglamentarias» adjunta a este producto.
.....

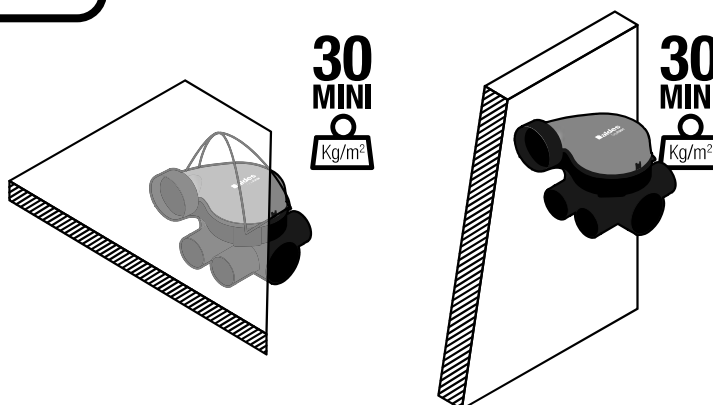
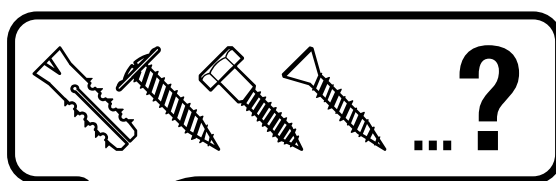
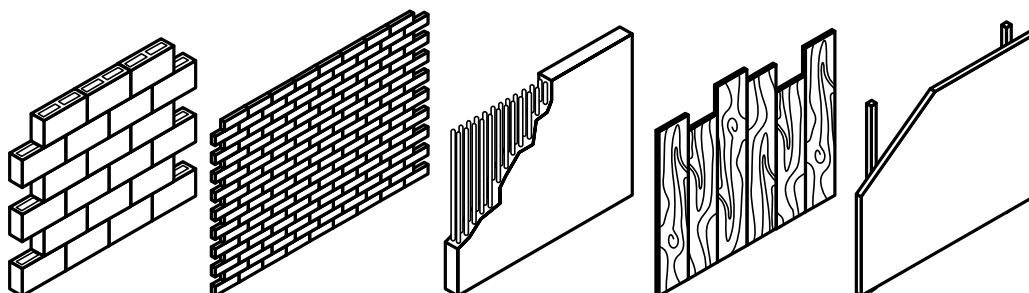
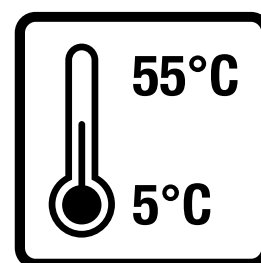
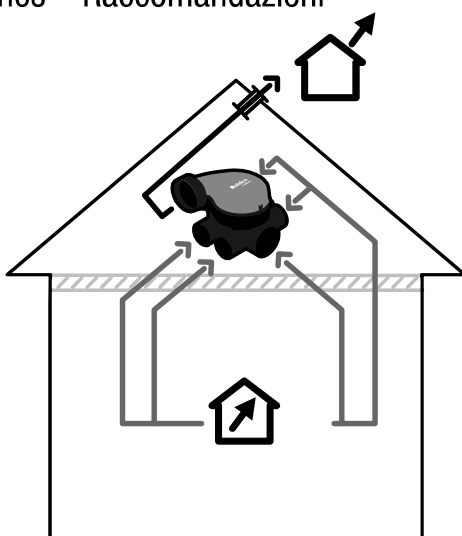
IT Prima delle operazioni di installazione, avviamento e manutenzione, leggere attentamente la scheda « Avvertenze e informazioni regolamentari » allegata al prodotto.



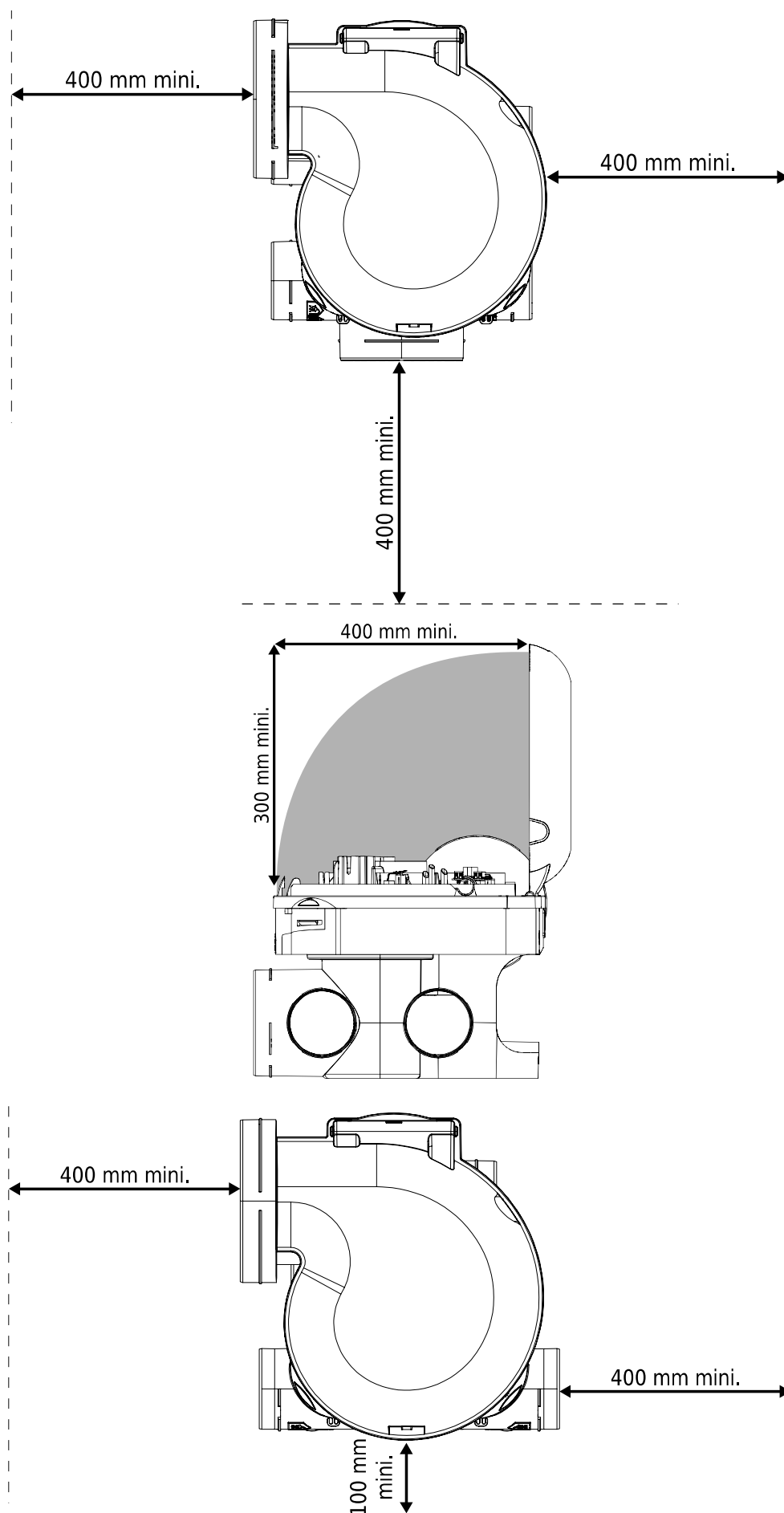
2. MONTAGE • ASSEMBLY • EINBAU • MONTAGE • MONTAJE • MONTAGGIO



2.1. Recommendations • Recommendations • Empfehlungen • Aanbevelingen • Recomendaciones • Raccomandazioni



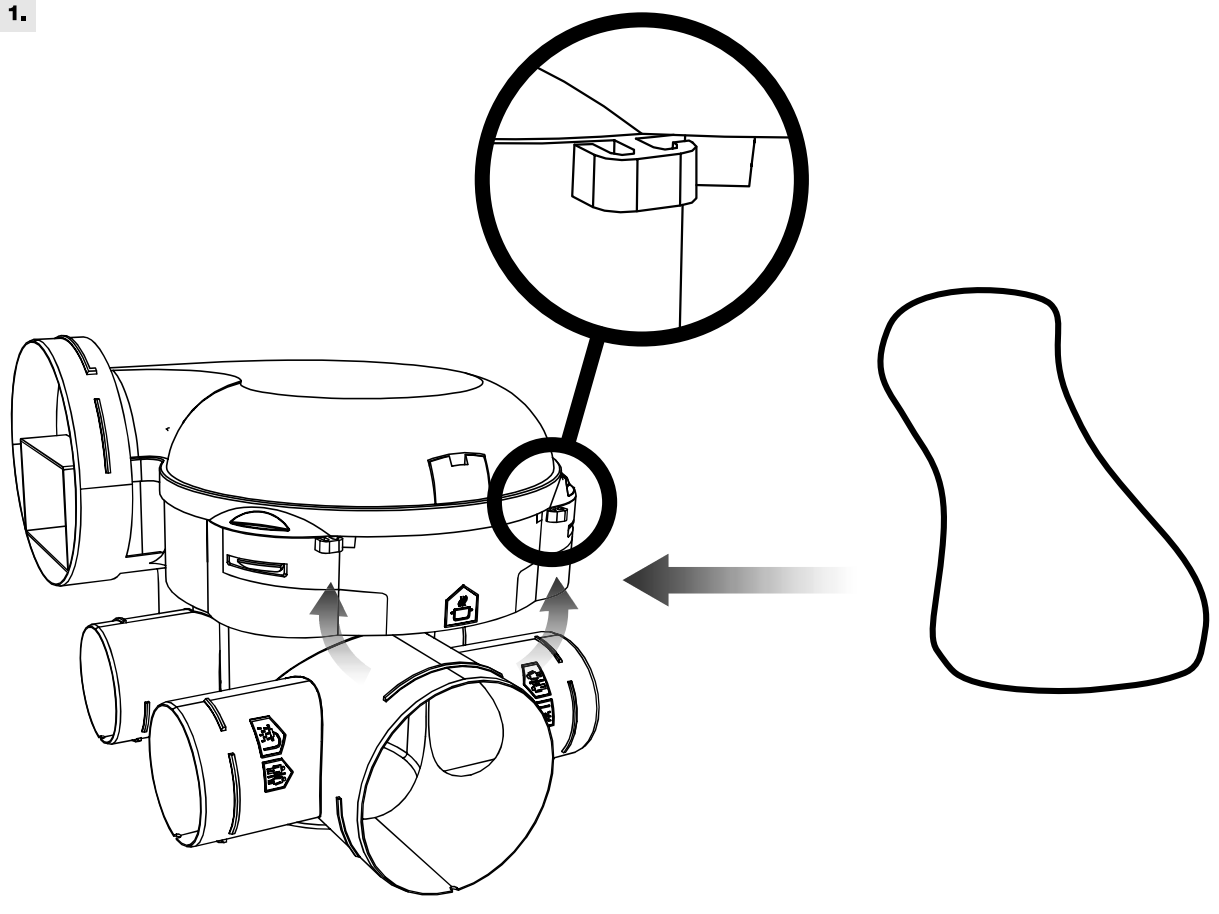
2.2. Plans d'implantation • Installation plans • Einbaupläne • Montageschema's • Planes de implantación • Disegni di montaggio



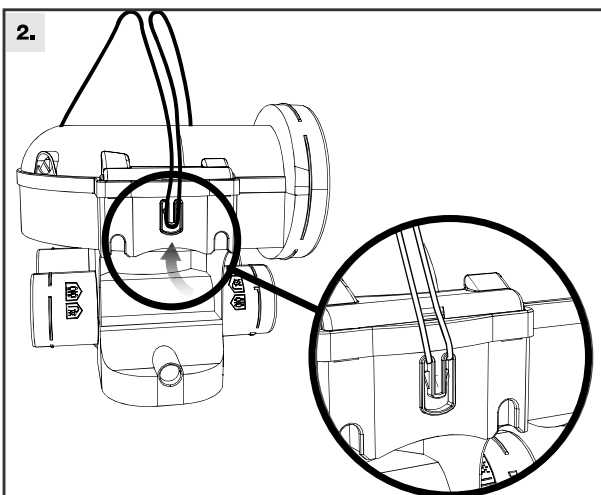
2.3. Montage suspendu • Suspended attachment • Hängende Montage • Hangende montage •
Montaje suspendido • Montaggio a soffitto

30
MINI
Kg/m²

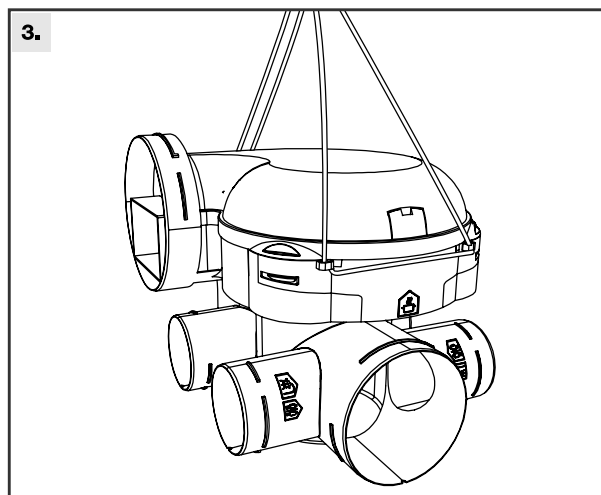
1.



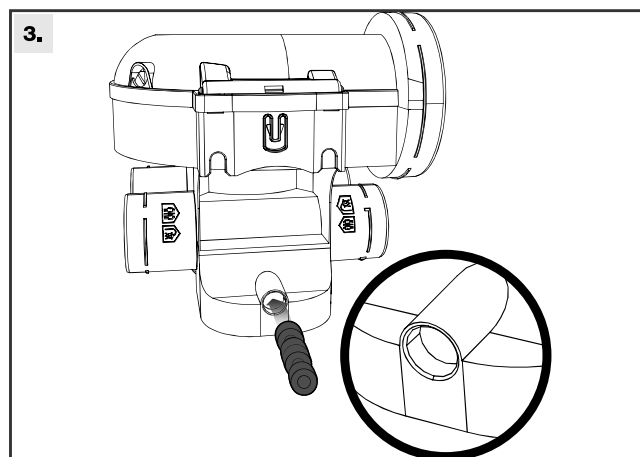
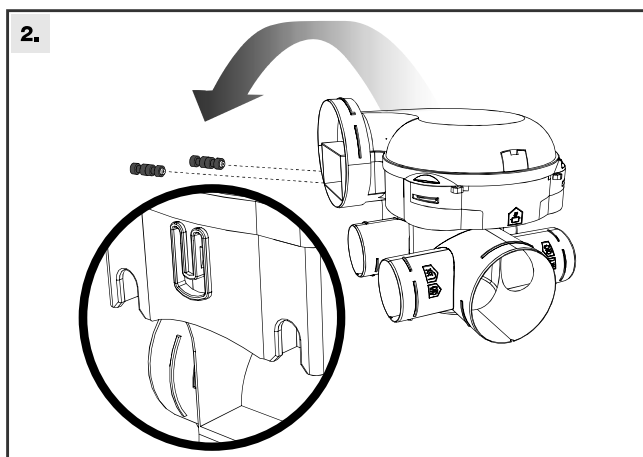
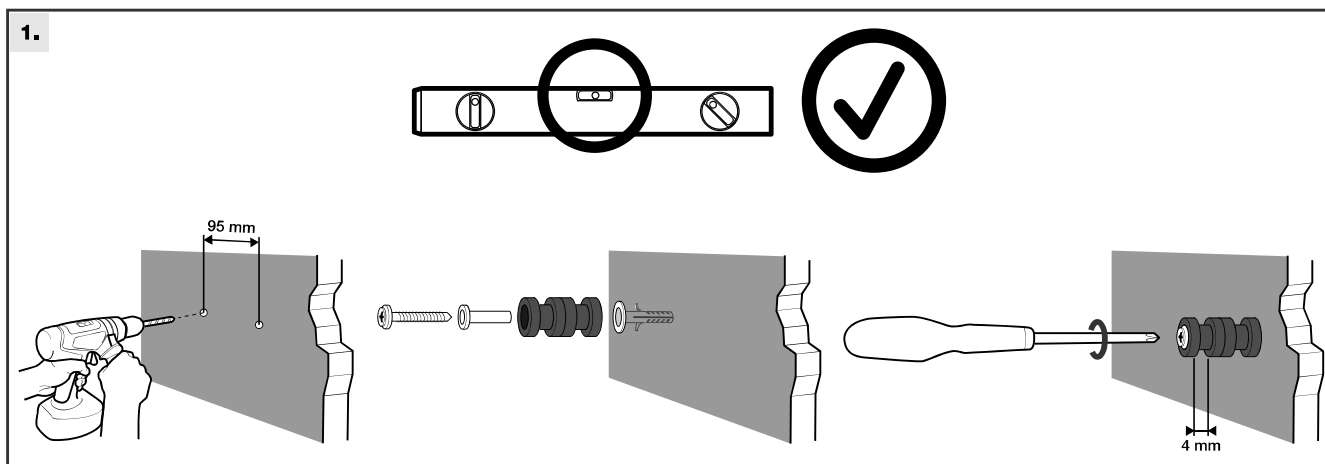
2.



3.

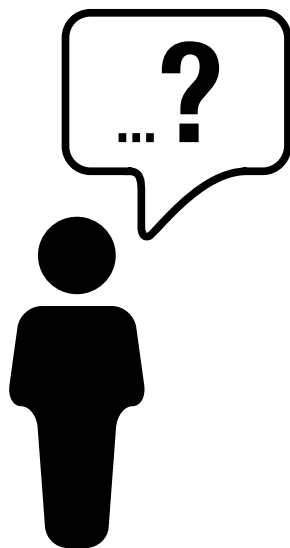


2.4. Montage vissé contre paroi (en option) • Screw attachment against wall (optional) •
 Montage durch Wandverschraubung (optional) • Schroefbevestiging op muur (optioneel) •
 Montaje con tornillos en pared (opción) • Montaggio avvitato a parete (opzionale)

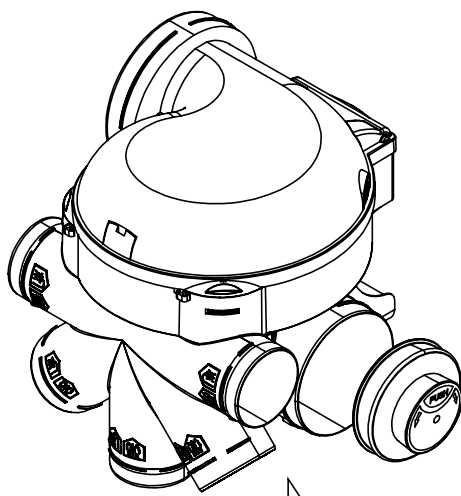
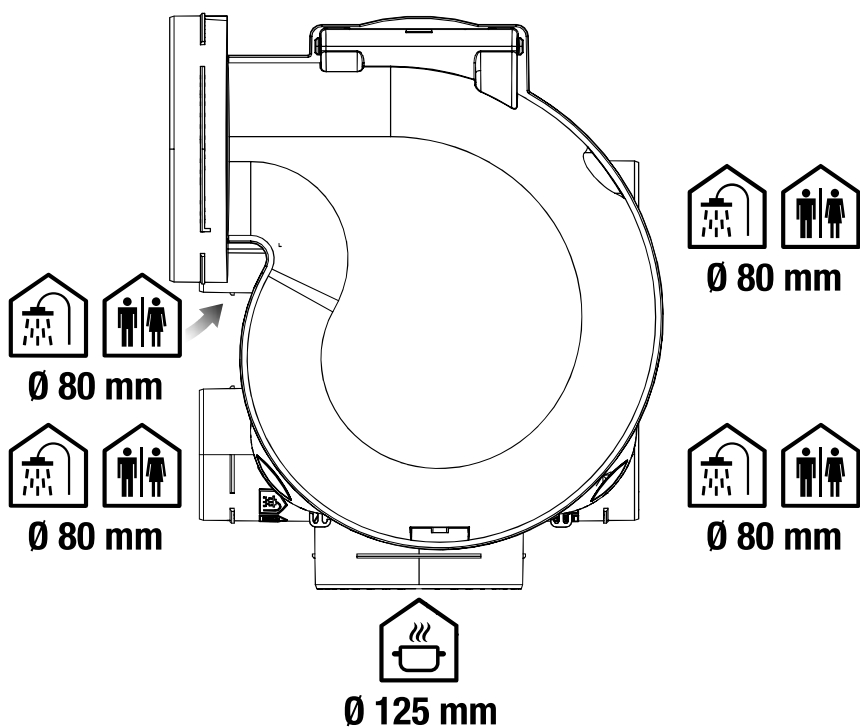


Kit de fixation mural • Wall mounting kit • Wandmontage-Set • Muurbevestigingskit • Kit de fijación mural • Kit di fissaggio al muro

3. ASSEMBLAGE • ASSEMBLY • ZUSAMMENBAU • MONTAGE • ENSAMBLAJE • ASSEMBLAGGIO

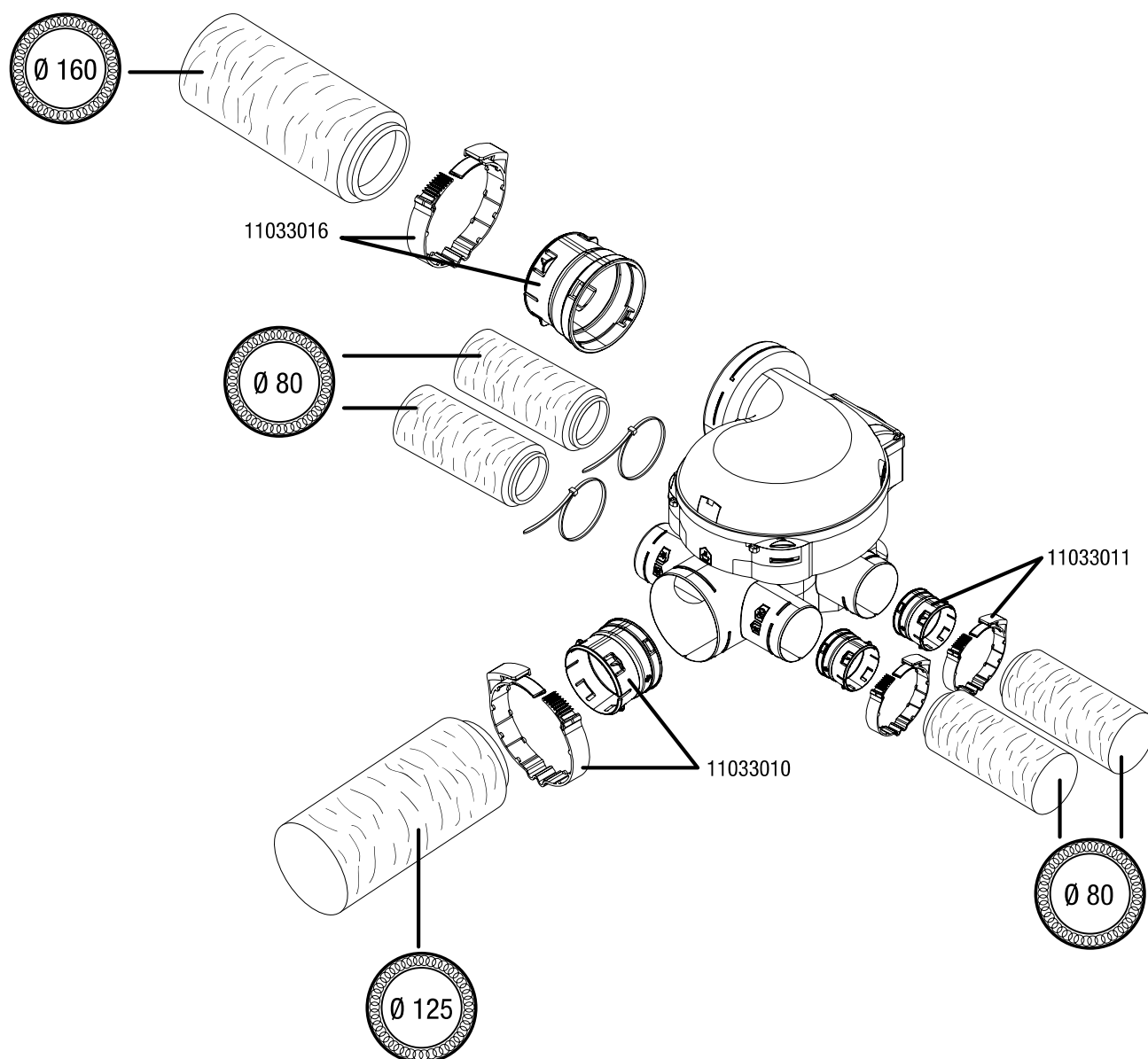


Boucher les piquages non utilisés • Block off connections not used • Die nicht verwendeten Anschlüsse verschließen • Niet-gebruikte aansluitopeningen dichtstoppen • Taponar las derivaciones no utilizadas • Chiudere gli attacchi inutilizzati



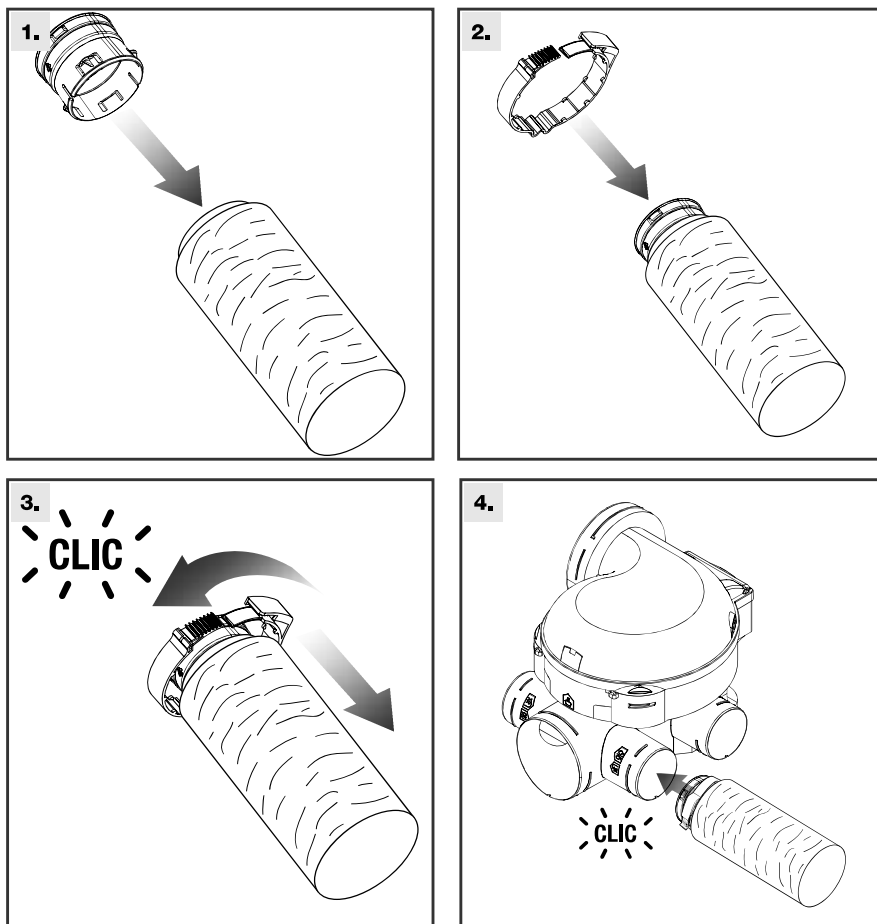
1 cuisine ou 1 sanitaire ou 2 sanitaires • 1 kitchen or 1 bath/shower or 2 bath/shower rooms • 1 Küche oder 1 Sanitäranlage oder 2 Sanitäranlagen • 1 keuken en 1 natte ruimte of 2 natte ruimtes • 1 cocina o 1 sanitario o 2 sanitarios • 1 cucina o 1 sanitario o 2 sanitari

4. RACCORDEMENT DES CONDUITS • DUCT CONNECTIONS • ANSCHLUSS DER KANÄLE • AANSLUITING VAN DE KANALEN • CONEXIONADO DE LOS TUBOS • RACCORDO DEI CONDOTTI



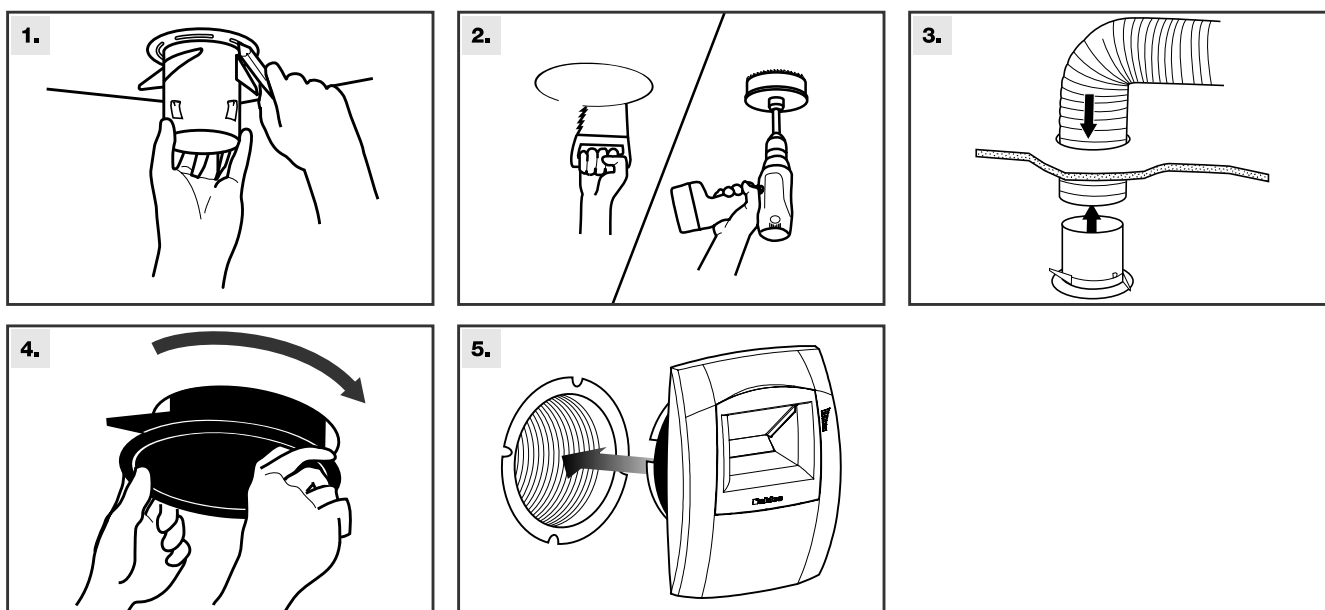
Hors volume chauffé, isoler le réseau • Isolate the network, ex. volume heated • Das Netz mit Ausnahme des beheizten Volumens isolieren • buiten verwarmde ruimte, het leidingstelsel isoleren • Fuera del volumen calentado, aislar la red • Isolare la rete al di fuori del volume riscaldato

Raccordement avec EasyClip Algaïne • Connection using Algaïne EasyClip • Anschluss mit EasyClip Algaïne • Verbinding met EasyClip Algaïne • Conexionado con EasyClip Algaïne • Raccordo con EasyClip Algaïne

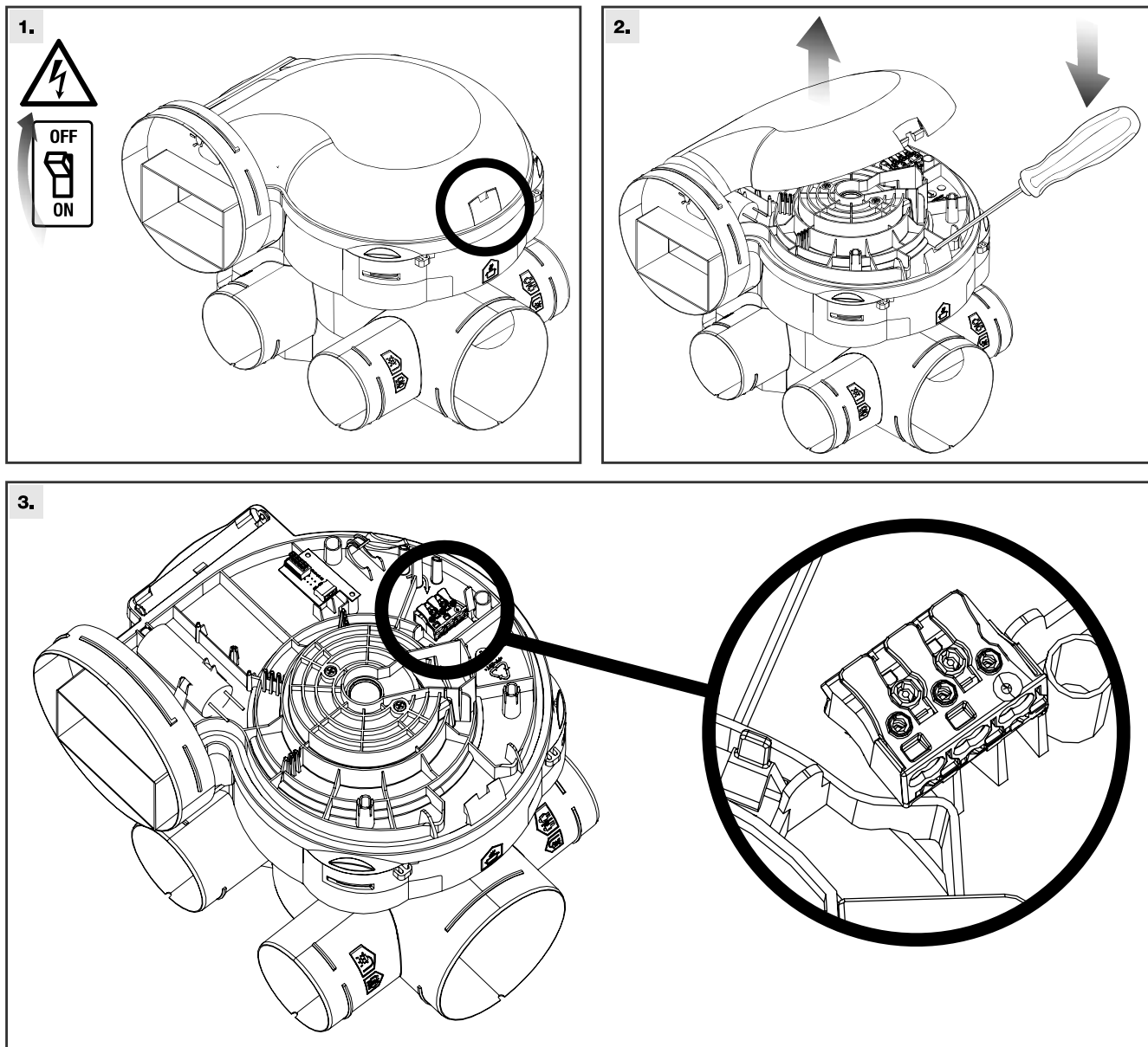


5. INSTALLATION DES GRILLES • INSTALLATION OF TERMINALS • INSTALLATION DER GITTER • INSTALLATIE VAN DE ROOSTERS • INSTALACIÓN DE LAS REJILLAS • INSTALLAZIONE DELLE GRIGLIE

Installation dans les pièces techniques et humides • Installation in utility rooms and humid rooms • Installation in technischen Lokalen und Feuchträumen • Installatie in technische en natte ruimtes • Instalación en las piezas técnicas y húmedas • Installazione in locali tecnici e umidi



6. RACCORDAMENTO ELETTRICO • ELECTRICAL CONNECTION • ELEKTRISCHER ANSCHLUSS • ELEKTRISCHE AANSLUITING • CONEXIONADO ELÉCTRICO • RACCORDO ELETTRICO



FR La numérotation du switch correspond à la courbe de pression du ventilateur.

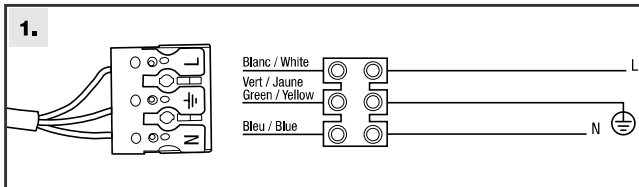
EN The switch numbering corresponds to the fan pressure curve.

DE Die Nummerierung des Switches entspricht der Druckkurve des Lüfters.

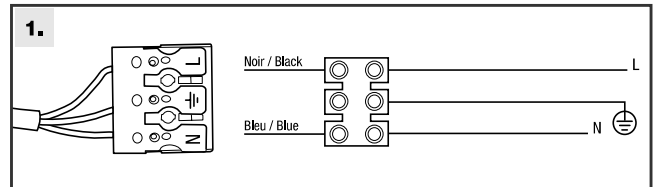
NL De nummering van de microschakelaar komt overeen met de drukcurve van de ventilator.

ES La numeración del interruptor corresponde a la curva de presión del ventilador.

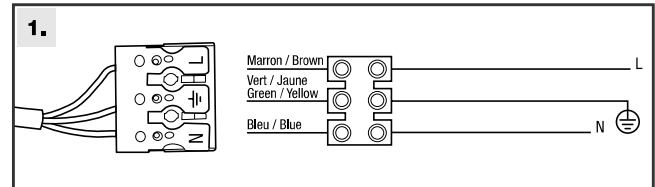
IT La numerazione dello switch corrisponde alla curva di pressione del ventilatore.



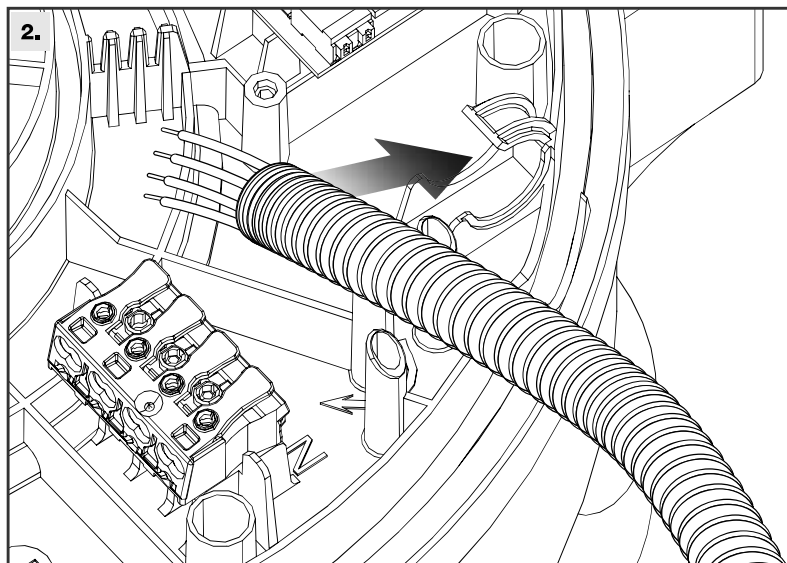
Hygro CLASSIC



Hygro PREMIUM MW



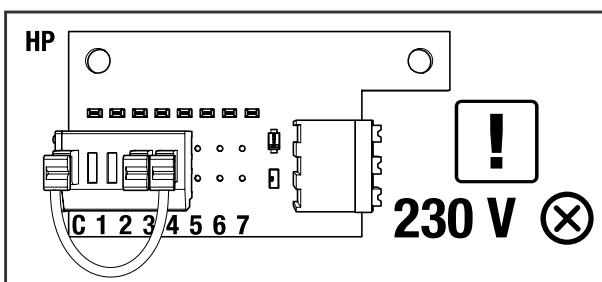
Hygro PREMIUM HP



HP **FR** Fonctionnement standard : vitesse constante.

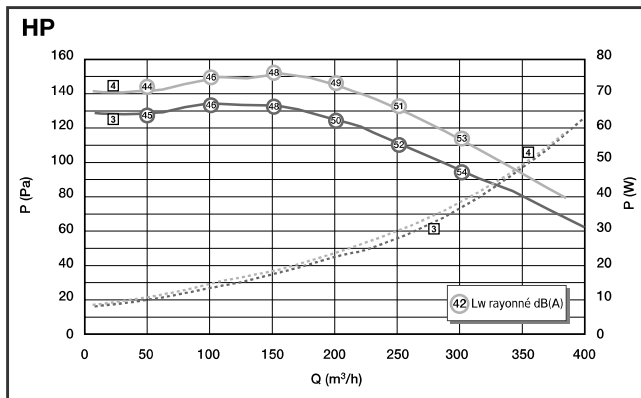
ATTENTION mode obligatoire pour marché français selon AT 14/13-1909

- EN** Standard operation: constant speed
- DE** Standard-Betrieb: konstante Drehzahl
- NL** Standaard werkstand: constant toerental
- ES** Funcionamiento estándar: velocidad constante
- IT** Funzionamento standard: velocità costante



FR Réglage de base : vitesse 4
Réglage possible uniquement sur vitesse 3 ou 4 (selon perte de charge réseau) pour marché français selon AT 14.5/17-2266

- EN** Base setting: speed 4
- DE** Grundeinstellung: Drehzahl 4
- NL** Basisinstelling: toerental 4
- ES** Regulación de base: velocidad 4
- IT** Regolazione di base: velocità 4



7. MAINTENANCE • MAINTENANCE • WARTUNG • ONDERHOUD • MANTENIMIENTO • MANUTENZIONE

Pour conserver son efficacité et ses caractéristiques, le système de VMC doit être entretenu régulièrement. • To retain its efficiency and operating characteristics, the CMEV system must be serviced regularly. • Die Lüftungsanlage kann nur dann effizient bleiben und ihre normalen Leistungen bringen, wenn sie regelmäßig gewartet wird. • Om de doeltreffendheid en eigenschappen te behouden moet het mechanische ventilatiesysteem regelmatig worden onderhouden. • Para conservar su eficacia y sus propiedades, el sistema de VMC debe tener un mantenimiento regular. • Per mantenere la sua efficacia e le sue caratteristiche, il sistema di VMC deve essere oggetto di regolare manutenzione.



- Nettoyez les bouches d'extraction en se conformant aux instructions des notices jointes aux bouches
- Dépoussiérez les entrées d'air des pièces principales ou changez les filtres en se conformant aux instructions des notices jointes aux entrées d'air.

- Clean the exhaust terminals in accordance with the instructions provided
- Remove dust from air inlets in the main rooms or change the filters in accordance with the instructions provided.

- Die Abzugsöffnungen unter Einhaltung der Angaben in der beigelegten Anleitung reinigen
- Die Einlassöffnungen in den in den Wohnräumen abstauben oder die Filter unter Einhaltung der Angaben in der beigelegten Anleitung tauschen.

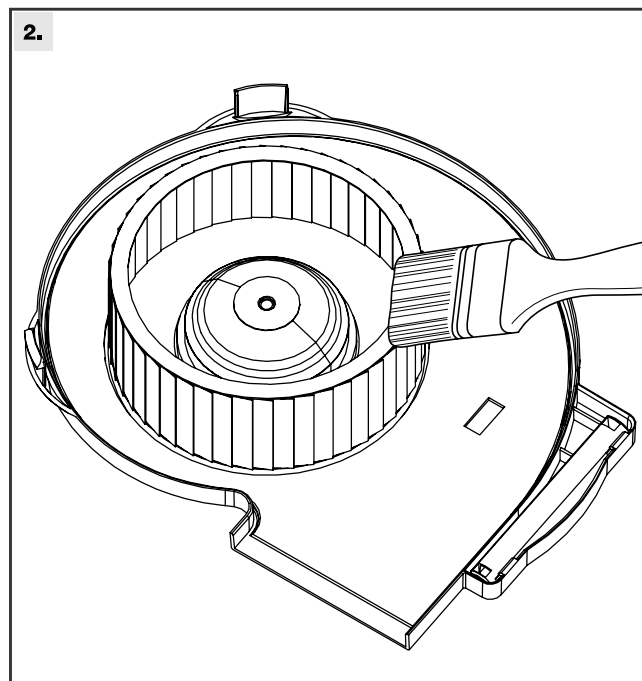
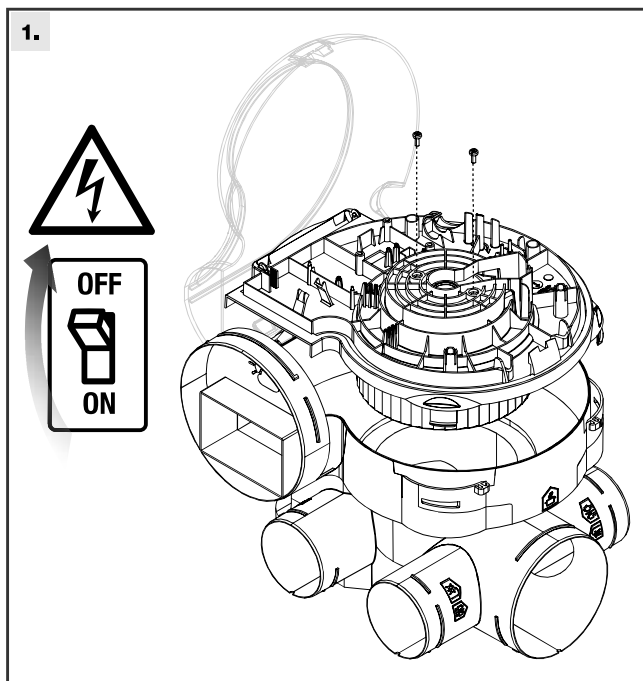
- Reinig de afzuigroosters volgens de gebruiksaanwijzingen die bij de roosters zijn meegeleverd.
- Verwijder het stof van de luchtinlaten van de belangrijkste ruimtes of vervang de filters volgens de gebruiksaanwijzingen die bij de inlaten zijn meegeleverd.

- Limpie las bocas de extracción siguiendo las instrucciones de los folletos entregados con las bocas
- Retire el polvo de las entradas de aire de las piezas principales o cambie los filtros siguiendo las instrucciones de los folletos entregados con las entradas de aire.

- Pulire le bocchette di estrazione attenendosi alle relative istruzioni allegate
- Spolverare le prese d'aria dei vani principali oppure sostituire i filtri conformemente alle istruzioni allegate alle prese d'aria.



- Dépoussiérez la roue du ventilateur à l'aide d'un pinceau. • Remove dust from the fan impeller using a brush. • Das Laufrad mit einem Pinsel abstauben. • Verwijder met een kwast het stof van de ventilatorwaaier. • Retire el polvo de la rueda del ventilador utilizando un pincel. • Spolverare la girante del ventilatore con un pennello.



8. SYSTÈME HYGRO

Avis technique France n°14.5/17-2266

8.1. Hygro Classic

Domaine d'emploi	F1 au F5 4 sanitaires	F1 au F2 3 sanitaires F3 à F5 1B, 1WC
Type de système	Hygro B	Hygro A
Puissance électrique pondérée (W-Th-C)	De 19,3 à 21,3	De 19,3 à 21,3
Nombre maximum de sanitaires	4	4
Indication de mise en œuvre	Sortie aéraulique Ø 160 mm Conduits flexibles, semi-rigides ou rigides	Sortie aéraulique Ø 160 mm Conduits flexibles, semi-rigides ou rigides
Configuration F4 (1 cuisine + 2 sanitaires) Puissance électrique pondérée (W-Th-C)	20,5	Non couvert

8.2. Hygro Premium MW

Domaine d'emploi	F3 2 sanitaires au F5 7 sanitaires F6 et F7 6 sanitaires	F2 2 sanitaires au F5 6 sanitaires F6 et F7 3 sanitaires
Type de système	Hygro B	Hygro A
Puissance électrique pondérée (W-Th-C)	De 7,3 à 13,9	De 7,1 à 13,4
Nombre maximum de sanitaires	7	6
Indication de mise en œuvre	Sortie aéraulique Ø 160 mm Conduits flexibles, semi-rigides ou rigides	Sortie aéraulique Ø 160 mm Conduits flexibles, semi-rigides ou rigides
Configuration F4 (1 cuisine + 2 sanitaires)	7,3	8

8.3. Hygro Premium HP

Domaine d'emploi	F1 au F7 7 sanitaires	F1 au F5 6 sanitaires F6 et F7 3 sanitaires
Type de système	Hygro B	Hygro A
Puissance électrique pondérée (W-Th-C)	De 9,6 à 17,1	De 9,6 à 16,7
Nombre maximum de sanitaires	7	6
Indication de mise en œuvre	Sortie aéraulique Ø 160 mm Conduits flexibles, semi-rigides ou rigides	Sortie aéraulique Ø 160 mm Conduits flexibles, semi-rigides ou rigides
Configuration F4 (1 cuisine + 2 sanitaires) Puissance électrique pondérée (W-Th-C)	11,8	12,7

8.4. Entrées d'air et bouches Hygroréglables

Hygro B	Nombre Entrées d'air Hygroréglable (EH)		Bouches d'extraction Bahia Curve					
Type Logement	Séjour	Par chambre	Cuisine	SdB1	Autre SdB	SdB avec WC	WC	Salle d'eau
F1	2 EH	/	C32	B21		BW21	W13	B21
F2	1 EH	1 EH	C36					
F3			C21					
F4								
F5								
F6				B21	B23 si 2 ^{ème} Bain de 2B + 1WC sinon B21	BW22		
F7								

Hygro A	Module d'entrée d'air		Bouches d'extraction					
Type Logement	Séjour	Par chambre	Cuisine	SdB1	Autre SdB	SdB avec WC	WC	Salle d'eau
F1	2 x 45	/	C32	B21		BW21	W13	B21
F2	2 x 30	30	C21					
F3				B22				
F4	45							
F5				B22	B23 si 2 ^{ème} Bain de 2B + 1WC sinon B22	BW22		
F6								
F7								

9. GARANTIE • WARRANTY • GARANTIE • GARANTÍA • GARANZIA

- FR** Les groupes EasyHOME® sont garantis 2 ans sous réserve du respect des conditions de mise en œuvre, d'utilisation et d'entretien décrites dans la notice. A compter de la date d'achat. Facture du distributeur faisant foi.
- EN** EasyHOME® units come with a 2-year warranty subject to respect of the conditions of activation, use and servicing described in the instructions. Starts on the date of purchase. Date certified by distributor invoice.
- DE** Auf die EasyHOME® Aggregate gibt es 2 Jahre Garantie unter dem Vorbehalt, dass die in den Anleitungen enthaltenen Vorschriften zur Montage, Benutzung und Instandhaltung eingehalten werden. Gilt ab dem Datum des Kaufs. Ausschlaggebend ist das Rechnungsdatum des Händlers.
- NL** De EasyHOME®-groepen hebben twee jaar garantie, onder voorbehoud van de naleving van de voorwaarden voor de ingebruikname, het gebruik en het onderhoud beschreven in de gebruiksaanwijzingen. Gerekend vanaf de aankoopdatum. De factuur van de leverancier geldt als bewijs.
- ES** Los grupos EasyHOME® tienen una garantía de 2 años, bajo reserva de seguir las condiciones de montaje, de utilización y de mantenimiento descritas en los folletos. A partir de la fecha de la compra. La factura del distribuidor será fehaciente.
- IT** I gruppi EasyHOME® sono garantiti 2 anni a condizione di rispettare le istruzioni di messa in opera, uso e manutenzione riportate nel manuale di istruzioni. A decorrere dalla data di acquisto. Fa fede la fattura del distributore.

10. FICHES ErP • ErP DATA SHEETS • ErP DATENBLÄTTER • ErP- INFORMATIEBLADEN • FICHAS ErP • ETICHETTE ErP

FR

EasyHOME® HYGRO Classic

Marque commerciale fournisseur	Aldes
Désignation	EasyHOME® HYGRO Classic
Références	11033030 - 11033031 - 11033032
Classe énergétique - Climat moyen	C
Climat moyen - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m² an))	-25,03
Climat froid - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m² an))	-52,10
Climat chaud - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m² an))	-9,53
Type de Flux	SF
Typologie déclarée	UVR
Type de motorisation installée ou prévue	1/ Single speed
Type de système de récupération de chaleur	N/A
Rendement thermique de récupération de chaleur (%)	N/A
Débit maximal de URV (m³/h)	213
Puissance électrique absorbée à Qmax (W)	29
LwA - Niveau de puissance acoustique (dB)	42
Débit de référence (m³/s)	0,040
Différence de pression de référence (Pa)	129
SPI (W/(m³/h))	0,16
Facteur de régulation (%)	0,65
Typologie de régulation	Local Demand Control
Taux de fuite interne maximal en dépression déclaré pour DF (%)	N/A
Taux de fuite externe maximal en dépression déclaré pour SF et DF (%)	6
Taux de fuite interne maximal en surpression déclaré pour DF (%)	N/A
Taux de fuite externe maximal en surpression déclaré pour SF et DF (%)	N/A
Taux de mélange des unités double flux décentralisées sans piquage (%)	N/A
Position de l'alarme visuelle	N/A
Description de l'alarme visuelle	N/A
Remplacement régulier des filtres pour les performances et l'efficacité énergétique de l'unité	N/A
Instruction d'installation des entrées d'air neuf	Cf. Notice
Sensibilité du flux d'air aux variations de pression à + 20 Pa	N/A
Sensibilité du flux d'air aux variations de pression à - 20 Pa	N/A
Étanchéité à l'air intérieur/extérieur (m³/h)	N/A
Consommation d'électricité annuelle - CEA (kWh électricité/an)	131
Climat moyen - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	2830
Climat froid - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	5536
Climat chaud - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	1280

EasyHOME® HYGRO Premium MW & HP

Marque commerciale fournisseur	Aldes	Aldes
Désignation	EasyHOME® HYGRO Premium MW	EasyHOME® HYGRO Premium HP
Références	11033033 - 11033034 - 11033035 11033036 - 11033037 - 11033038 11033039 - 11033040 - 11033041 11033042 - 11033043 - 11033044	11033046 - 11033047
Classe énergétique - Climat moyen	B	B
Climat moyen - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m² an))	-26,91	-26,08
Climat froid - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m² an))	-53,97	-53,14
Climat chaud - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m² an))	-11,40	-10,58
Type de Flux	SF	SF
Typologie déclarée	UVR	UVR
Type de motorisation installée ou prévue	4/ Variable speed	4/ Variable speed
Type de système de récupération de chaleur	N/A	N/A
Rendement thermique de récupération de chaleur (%)	N/A	N/A
Débit maximal de URV (m³/h)	276	333
Puissance électrique absorbée à Qmax (W)	33	45,5
LwA - Niveau de puissance acoustique (dB)	48	49
Débit de référence (m³/s)	0,050	0,060
Différence de pression de référence (Pa)	127	137
SPI (W/(m³/h))	0,11	0,12
Facteur de régulation (%)	0,65	0,65
Typologie de régulation	Local Demand Control	Local Demand Control
Taux de fuite interne maximal en dépression déclaré pour DF (%)	N/A	N/A
Taux de fuite externe maximal en dépression déclaré pour SF et DF (%)	4,6	3,8
Taux de fuite interne maximal en surpression déclaré pour DF (%)	N/A	N/A
Taux de fuite externe maximal en surpression déclaré pour SF et DF (%)	N/A	N/A
Taux de mélange des unités double flux décentralisées sans piquage (%)	N/A	N/A
Position de l'alarme visuelle	N/A	N/A
Description de l'alarme visuelle	N/A	N/A
Remplacement régulier des filtres pour les performances et l'efficacité énergétique de l'unité	N/A	N/A
Instruction d'installation des entrées d'air neuf	Cf. Notice	Cf. Notice
Sensibilité du flux d'air aux variations de pression à + 20 Pa	N/A	N/A
Sensibilité du flux d'air aux variations de pression à - 20 Pa	N/A	N/A
Étanchéité à l'air intérieur/extérieur (m³/h)	N/A	N/A
Consommation d'électricité annuelle - CEA (kWh électricité/an)	56	89
Climat moyen - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	2830	2830
Climat froid - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	5536	5536
Climat chaud - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	1280	1280